

CONCOURS GÉNÉRAL DES LYCÉES

—

SESSION 2024

—

THÈME LATIN

(Classes de première voie générale)

Durée : 4 heures

L'usage des dictionnaires latin-français et français-latin est autorisé

Consignes aux candidats

- Ne pas utiliser d'encre claire
- N'utiliser ni colle, ni agrafe
- Ne joindre aucun brouillon
- Ne pas composer dans la marge
- Numéroté chaque page en bas à droite (numéro de page / nombre total de pages)
- Sur chaque copie, renseigner l'en-tête + l'identification du concours :

Concours / Examen : CGL Epreuve : Thème latin Matière : THLA Session : 2024

Tournez la page S.V.P.

On marchera sur la Lune !¹

Fontenelle s'entretient avec la marquise de G., qu'il cherche à convaincre de la possibilité de se rendre un jour sur la lune.

Plusieurs personnes différentes ont trouvé le secret de s'ajuster des ailes qui les soutinssent en l'air, de leur donner du mouvement, et de passer par-dessus des rivières. À la vérité, ce n'a pas été un vol d'aigle, et il en a quelquefois coûté à ces nouveaux oiseaux un bras ou une jambe ; mais enfin cela ne représente encore que les premières planches que l'on a mises sur l'eau, et qui ont été le commencement de la navigation. De ces planches-là, il y avait bien loin jusqu'à de gros navires qui pussent faire le tour du monde. Cependant peu à peu sont venus les gros navires. L'art de voler ne fait encore que de naître, il se perfectionnera, et quelque jour on ira jusqu'à la Lune.

Fontenelle, *Entretiens sur la pluralité des mondes*, « Second soir », 1686

¹ Ne pas traduire le titre.

Notes lexicales (dans l'ordre du texte) :

Nota bene : vous déclinez et conjuguerez les termes ci-dessous suggérés à la forme voulue par le texte.

plusieurs personnes différentes : traduire par « certains ».

le secret : traduire par « un moyen secret » (*modus, i, m ; arcanus, a, um*).

ajuster : *apto, as, are, avi, atum*.

aile : *ala, ae, f*.

soutenir : *sustineo, es, ere, tinui, tentum*.

air : *aer, aeris, m*.

rivière : *amnis, is, m*.

il a coûté à ces nouveaux oiseaux... : traduire par « ces nouveaux oiseaux ont dépensé » (*impendo, is, ere, pendi, pensum*) / « ces nouveaux oiseaux ont perdu » (*amitto, is, ere, misi, missum*).

bras : *bracchium, ii, n*.

jambe : *crus, cruris, n*.

cela représente : traduire par « cela égale, est semblable à » (*similis, e + génitif*).

planche : *tabula, ae, f*.

De ces planches-là, il y avait bien loin jusqu'à de gros navires ... : traduire par « Ces planches-là étaient bien loin de gros navires ... » (être loin : *absum, es, esse, afui a/ab + ablatif*).

art : *ars, artis, f*.

naître : *nascor, eris, i, natus sum*.

perfectionner : *perficio, is, ere, feci, fectus sum*.

